

## Anja Schwalm

Schulweg 5  
34628 Wasenberg  
Germany

☎ +49 6691-92 74 850

📠 +49 6691-92 74 851

✉ anja.schwalm@as-uebersetzungen.de



## Experience

Since 01/01/2003

Freelance translator

Translation partners:

Eloquia GmbH, Frankfurt, Germany  
Andrea Heiß Fachübersetzungen Q 2,13, Mannheim, Germany  
Context GmbH, Cologne, Germany  
Sprachendienst Gehring, Wetzlar, Germany  
zappmedia GmbH, Berlin, Germany  
Ursula Derx Fachübersetzungen, Vienna, Austria  
Pharmalexix, Barcelona, Spain  
Mapi Research Institute, France  
Native Ltd, Great Britain

11/01/1997-  
12/31/2002

ASD-Internationaler Übersetzungs- und Dolmetschdienst  
Frankfurt am Main

Translator & branch representative

- Medical, pharmaceutical, legal, technical, economic, and commercial translations
- Certifications
- Proof-reading of translated texts
- Preparation of expert reports on translations in case of complaints
- Administration and front office

1995 - 1997

Felo Werkzeugfabrik Holland-Letz GmbH Neustadt

- Translation of commercial correspondence
- Internal accounting

since 03/13/1998

**Authorisation (sworn translations)**

for English and Spanish at the Landgericht Marburg (regional court)

## **University education**

1988 - 1989	<u>Philipps-Universität Marburg</u> German/English studies
09/1994 - 01/1995	<u>University of East Anglia</u> School of Modern Languages and European Studies
1991 - 1997	<u>Universität des Saarlandes</u> Applied Linguistics, Interpreting & Translating: English, Spanish Graduation: Diplom-Übersetzerin (~ MA in Translation Studies)
1997	Thesis: Distinguishing between general language and specialist language within the medical field

## **Professional education**

1989 - 1991	Commercial schools of the university town of Marburg Two-year vocational school for foreign language secretaries Graduation: State-certified foreign language secretary
-------------	---

## **School education**

1975 - 1979	Primary school
1979 - 1988	Grammar school Graduation: A-levels

## **EDP**

Hardware: Intel DualCore 3 Ghz., DVD RAM, laser printer, 24-h-fax, DSL, scanner  
Software: MS Office 2003/2007 Professional (Word, Excel, PowerPoint, FrontPage, Outlook Express) on Windows XP Prof, Windows Media Player, Wordfast